|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Mr. Alexey FEDOROV** | | | |
| **Personal and contact information** | | | |
| **Age** | 36 | **Phone** | +33 6 98 83 43 00 |
| **Address** | 161 rue du Chevaleret, 75013, Paris, France | **E-mail** | [idmagic@yandex.ru](mailto:idmagic@yandex.ru) |
| **Languages** | | | |
| **Russian** | Mother tongue | | |
| **English, French** | Fluent • oral, scientific (oil & gas, hydromechanics, geology), technical, legal | | |
| **Skills** | | | |
| **Studies** | Subterranean hydromechanics • Solute transport in fractures and fracture systems | | |
| **Computer simulation** | Numerical data transmission, processing, analysis and visualization | | |
| **Scientific** | Articles, reports, presentations • Written translations | | |
| **Software** | Mac OS X, MS Windows, Linux • MS Office, OpenOffice • LaTeX • MemoQ & other CAT tools  UNIX • programming skills (Fortran, Perl etc.) • Matlab • HTML | | |
| **Experience** | | | |
| **2012 – present** | Translation agency [**Neotech**](http://www.neotech.ru/index_en.html), Russia  — written oil & gas translations and proofreading • English ⟷ Russian  *ref: Varvara Mazur +7 916 852 80 14* | | |
| **2012 – present** | Translation agency [**Alba Longa**](http://alba-longa.biz/), Russia  — written technical and other translations • English ⟷ Russian, French ⟷ Russian  *ref: Fedor Kondratovich +7 921 941 78 54* | | |
| **2012 – present** | Translation agency [**BabelSigns**](http://www.agence-de-traduction-multilingue.com/#!english), France  — written translations: services, luxury products • French ⟷ Russian  *ref: Fernando Silva +33 6 99 78 65 36* | | |
| **2011 – present** | Translation agency [**PlasTranslate**](http://plastranslate.com/index.php?lang=en), Russia  — written technical translations • English ⟷ Russian  *ref: Vadim Raikhlin +7 960 827 49 95* | | |
| **2011 – present** | Translation agency [**MultiLogos**](http://multilogos.ru/), Russia  — written legal and commercial translations • French ⟷ Russian, English ⟷ Russian  *ref: Irina Itskova +7 495 694 31 01* | | |
| **2004 – 2011** | freelance translation, copywriting | | |
| **2001 – 2004**  **1999 – 2000** | **Porous and Fractured Media** research group, Paris, France  — intern, then researcher in computer simulation • hydromechanics • UNIX, Fortran, Matlab  *ref: Pierre M. Adler +33 1 44 27 24 28* • [*pierre.adler@upmc.fr*](mailto:pierre.adler@upmc.fr)  publication: A. Fedorov and P.M. Adler (2005). [Random lattices with fractal bond permeabilities](http://link.springer.com/article/10.1007/s11242-004-7010-y)  Transport in Porous Media, 61(2), 127-141 | | |
| **Education** | | | |
| **2001 – 2004** | **Earth Physics Institute of Paris** (IPGP), France  — PhD in Internal Geophysics • specialization: flow simulation in fractured media  Thesis prepared in scientific English and French and defended with honors | | |
| **1995 – 2001** | **Gubkin Russian State Oil & Gas University**, Moscow  — Master in Petroleum Engineering • Oil and Gas Reservoir Engineering Department  *ref: Kaplan S. Basniev +7 495 135 79 36* • [*ksb@gubkin.ru*](mailto:ksb@gubkin.ru) | | |
| **Additional information** | | | |
| **Personal qualities** | Heightened attention to detail — Analytical mind — Learning on the fly  High responsiveness — Strong interpersonal skills — Creativity — Optimism | | |
| **Leisure, interests** | Gym — Music and cultural events  Design — IT — Language studies — Service industry — Culinary art | | |